



11.6.2012

B7-0317/2012

REZOLŪCIJAS PRIEKŠLIKUMS

iesniegts, noslēdzot debates par Komisijas paziņojumu,

saskaņā ar Reglamenta 110. panta 2. punktu

par sabiedrisko apspriešanu un tās pieejamību visās ES valodās
(2012/2676(RSP))

*Marie-Christine Vergiat, Willy Meyer, Patrick Le Hyaric, João Ferreira,
Inês Cristina Zuber, Jacky Hénin*
GUE/NGL grupas vārdā

**Eiropas Parlamenta rezolūcija par sabiedrisko apspriešanu un tās pieejamību visās ES valodās
(2012/2676(RSP))**

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienību 3. panta 3. punktu un 11. panta 3. punktu,
 - ņemot vērā *UNESCO* 2005. gada Konvenciju par kultūras izpausmju daudzveidības aizsardzību un veicināšanu,
 - ņemot vērā Eiropas Savienības Pamattiesību hartu un jo īpaši tās 21. un 22. pantu,
 - ņemot vērā Eiropas Parlamenta 2009. gada 24. marta rezolūciju par daudzvalodību — Eiropas priekšrocību un kopīgu apņemšanos (P6_TA(2009)0162),
 - ņemot vērā 2011. gada 14. marta rakstisko jautājumu Komisijai „Komisijas saziņas stratēģija / sabiedriskajā apspriešanā lietotās valodas” (E-002327/2011) un Komisijas 2011. gada 6. aprīļa atbildi,
 - ņemot vērā 2012. gada 23. marta mutisko jautājumu Komisijai par sabiedriskajām apspriešanām un to pieejamību visās ES valodās,
 - ņemot vērā Reglamenta 110. panta 2. punktu,
- A. tā kā daudzvalodība un valodu daudzveidības principa ievērošana ir Eiropas Savienības oficiāli noteikti mērķi;
- B. tā kā pilsoņu līdzdalība lēmumu pieņemšanas procesā ir būtisks demokrātiskas pārvaldības elements un rūpīgi pārdomāta sabiedriskā apspriešana ir nozīmīgs līdzeklis, lai nodrošinātu, ka pilsoņi un citi sabiedrības dalībnieki spēj pilnvērtīgi piedalīties minētajā procesā, un lai attīstītu Eiropas Savienības politiku pārredzamības jomā; tā kā sabiedriskās apspriešanas sniegtās iespējas saistībā ar to, lai novērstu saziņas un informācijas plaisu starp pilsoņiem un Savienību, līdz šim netika pilnībā izmantotas;
- C. tā kā dokumentu pieejamība ir pilsoņiem garantētas tiesības un tā kā minētais ir cieši saistīts ar Eiropas iestāžu publicēto oficiālo tekstu rakstisku tulkošanu un to pieejamības nodrošināšanu visās Eiropas Savienības oficiālajās valodās;
- D. tā kā Komisija ir ierosinājusi 2013. gadu noteikt par Eiropas Pilsoņu gadu, lai informētu pilsoņus par tiesībām, kas izriet no ES pilsonības, un sniegtu viņiem iespēju pilnībā izmantot minētās tiesības un piedalīties lēmumu pieņemšanas procesā Eiropas līmenī,
1. pauž nožēlu par budžeta līdzekļu samazināšanu rakstiskās tulkošanas jomā dažādos ES iestāžu līmeņos un aicina, lai visiem oficiālajiem tekstiem, ko iestādes publicējušas plašai sabiedrībai, tiktu nodrošināts kvalitatīvs tulkojums visās Savienības oficiālajās valodās; uzsver, ka šīs tiesības nedrīkst ierobežot ar budžetu saistītu apsvērumu dēļ;

2. aicina Komisiju uzlabot saziņu ar pilsoņiem, pilnībā izmantojot pieejamos saziņas kanālus, lai plašāk izplatītu informāciju par apspriešanām un lai tās tiktu īstenotas ar visām ieinteresētajām pusēm, tostarp pilsoniskās sabiedrības dalībniekiem;
3. mudina Komisiju gādāt, lai pilnībā tiktu ievērotas un īstenotas katra Savienības pilsoņa tiesības vērsties ES iestādēs jebkurā no ES oficiālajām valodām, nodrošinot vienlīdzīgu pieeju visām sabiedriskajām apspriešanām, nepieļaujot nekādu ar valodu saistītu diskrimināciju, kā arī nodrošinot, ka apspriešanas sabiedrībai ir pieejamas visās Eiropas Savienības oficiālajās valodās;
4. aicina Komisiju nodrošināt, lai visas apspriešanas būtu saprotamas visiem iedzīvotājiem un tiktu veiktas pietiekami ilgā laikposmā, tādējādi ļaujot iesaistīties lielākam skaitam cilvēku;
5. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt šo rezolūciju Komisijai.